

文艺思想当代聚焦

巴赫金文论核心话语的中国之旅： 回望与反思*

周启超

【提要】巴赫金文论在中国的旅行已然历经36个春秋。在当代中国，“复调”、“多声部”、“对话”、“狂欢化”已成为文学研究的高频词，已成为有助于推进人文研究的基本话语。然而，这些话语被套用、被滥用、被“简化”、被“泛化”的现象，也并不鲜见。理论旅行途中发生的“被改写”与“被增生”状况，也在影响着理论的传播与接受。正是这些问题在召唤我们来回望与反思：面对无边界的话语征用，应如何进入有深度的理论开采？

【关键词】巴赫金文论 理论旅行 当代中国 人文研究

〔中图分类号〕I05 〔文献标识码〕A 〔文章编号〕1000-2952(2018)01-0064-08

巴赫金文论在当代中国的登录与旅行，或者说，当代中国从事欧陆文论、美英文论、俄苏文论之引介与研究的学者们对巴赫金理论学说之多路径的拿来与接受，自1982年《世界文学》刊发《陀思妥耶夫斯基诗学诸问题》第一章汉译始，已然穿越了36个春秋。22年前，第一部中文版《巴赫金文论选》问世；^①20年前，第一部中文版多卷本《巴赫金全集》面世。^②9年前，读者们再次分享新版中文版《巴赫金全集》。^③2017年，在当代中国的外国文论与比较诗学园地耕耘的学者们，迎来了“全国巴赫金研究会”成立的10周年。“复调”、“多声部”、“对话”、“狂欢化”已成为当代中国文学研究的高频词，已成为人文研究的基本话语。

“复调”、“多声部”、“对话”、“狂欢化”这些话语，极大地开拓了当代中国的文学研究乃至整个人文研究的理论视野与思维空间，积极地推动了当代中国文论界乃至整个人文学界的思想解放与变革创新。巴赫金文论核心话语的中国之旅，其跨语言、跨学科、跨文化而形成的覆盖面之大，其文

* 本文系作者在“第16届国际巴赫金学术研讨会”上的主旨报告。

① [俄]巴赫金：《巴赫金文论选》，佟景韩译，中国社会科学出版社1996年版。

② 钱中文主编：《巴赫金全集》，河北教育出版社1998年版。

③ 钱中文主编：《巴赫金全集》，河北教育出版社2009年版。

学理论建构与文学批评实践相结合而达致的可操作性之强，堪称为重大现象。它既能与当代世界多种文论思潮、学派理论资源相对接，又能与当代中国文论建设的现实需求相应和。它极富张力的参与性与极富潜能的生产力，是文学理论跨文化旅行、跨文化互动的一个典型标本，是外国文论在改革开放的中国被拿来、被借鉴的历史进程中一个思想十分活跃、成绩十分可观、内涵十分丰富、空间十分开阔的交流平台。^①已有学者以博士学位论文形式对 1993~2007 年这 15 年间，当代中国 5 家重要期刊上外国文论名家被研究的数量情况做过调查，对这一时段里中国学者专题研究的关于外国文论名家的论文进行了频率统计：巴赫金位居统计结果之首，其后才是德里达、詹姆逊、拉康、赛义德。^②在中国社会科学院 2013~2017 年为期 5 年的创新工程“当代外国文论核心话语反思”（后易名为“外国文学重要思潮研究”）这个项目中，^③巴赫金也与巴尔特、伊瑟尔、伊格尔顿一同被确认为对当代中国文学研究话语实践影响最大的理论家。巴赫金文论核心话语的中国之旅，生动地映射着当代中国对当代外国文论的拿来与借鉴实践中的曲折印迹，也相当典型地折射着文学理论跨文化旅行中被吸纳也被重塑、被传播也被化用的复杂境遇。

回望巴赫金文论核心话语的中国之旅，有不小的成绩值得梳理，也存在一些问题有待反思。“复调”、“对话”、“狂欢化”等话语被套用、被滥用、被“简化”、被“泛化”的现象，也频频见于各种报刊与各类著述。譬如，将巴赫金的“对话”套用到中小学课堂教学活动的问答之中；巴赫金当年不愿意同雅各布森通电话，被一些学者认定为巴赫金其实是一个“独白主义”者；巴赫金的“复调”被“简化”为小说故事的多重结构、多重情节，等等。尤其是在无所不及的文化批评与文化研究中，巴赫金的“狂欢”被肆意“泛化”，巴赫金“狂欢化理论”被随意套用。这样无处不在的“狂欢”，与巴赫金笔下的“狂欢”之原本内涵已相去甚远。在影视研究、传媒研究、流行音乐研究、通俗文学研究中，巴赫金的“狂欢”思想尤其受到偏爱。许多文章被冠以“狂欢”之名，许多言说涌动着“狂欢”话语。甚至有文章用巴赫金“狂欢化理论”来分析美式摔跤中身体的狂欢，有专著用巴赫金“狂欢化理论”来解读中国的“春晚”。这些对巴赫金的“对话”、“狂欢”话语无边界的征用行为之所以产生，自有多种原因。其中重要的症结就在于，对巴赫金文论核心话语的丰富内涵与外延了解得不透彻，对“复调说”、“对话说”、“狂欢化学说”之生成语境把握得不准确，对巴赫金学术思想的理解仍然处于“若明若暗”的状态。

面对无边界的的话语征用，应如何进入有深度的理论开采？面对当代中国文学研究话语实践中的这一现实，我们有必要也有可能正本清源——针对“对话”与“狂欢化”这样的巴赫金文论之核心话语进行有深度的清理：将其置于它们所生成的那个原生语境之中，来梳理出它们原有的多层内涵与外延；继而，基于文学理论跨文化旅行的机理，来对这些核心话语在当代中国的译介、传播、接受与化用实践中的正面与负面的效果加以批判性的反思。

二

首先来看巴赫金的“狂欢化学说”。

^① 参见周启超：《在“大对话”中深化马克思主义美学研究——巴赫金的“大对话哲学”的启示》，《马克思主义美学研究》第 7 辑，广西师范大学出版社 2004 年版，第 19~22 页；《巴赫金的“复调理论”对人文科学研究的意义》，《哈尔滨工业大学学报（社会科学版）》2013 年第 1 期，第 98~106 页；《“复调”、“对话”、“狂欢化”之后与之外——当代中国学界巴赫金研究的新进展》，《北京第二外国语学院学报》2010 年第 4 期，第 1~10 页；《多语种跨学科的辐射与覆盖，理论与实践有效结合的平台——论当代中国对巴赫金文论的接受》，《求是学刊》2013 年第 1 期，第 12~20 页。

^② 参见赵淳：《话语实践与文化立场——西方文论引介研究：1993~2007》，南京大学出版社 2008 年版，第 219~227 页。

^③ “‘对话’与‘狂欢’：巴赫金文论核心话语研究”为该项目最终成果的五部专著之一，2017 年 12 月 19 日已通过专家组鉴定。

“狂欢”概念——这是巴赫金《论拉伯雷》那部著作的一个中心概念，一个得到最为充分地建构的概念。巴赫金是在两个意义上谈论狂欢的：一是“狭义的”，一是“广义的”。狭义的“狂欢”——大斋前禁止食肉的那一周里的一个节日。广义的“狂欢”——这是“思想—形象”系统，其基础是独特的生活感与历史感。原本意义上的节庆生活，它的整体、它的整个存在，它的种种关联与关系（对于上帝与人，对于空间与时间，对于身体与心灵，对于吃与喝，对于笑谑与严肃，等等），乃是狂欢之通用的形式。^①

多年潜心研究巴赫金名著的俄罗斯学者伊琳娜·波波娃对巴赫金的“狂欢”观念的孕育已做出梳理。伊琳娜·波波娃主张，不仅是思想史，而且包括基本概念史都应该通过文本史——从最初的底稿、草稿、手稿到1965年版书稿——来对其加以梳理。她发现，在《狂欢的思想》草稿中，“狂欢”这一概念的语义已得到广义的界说。它既涵盖语言、作家的“文体面貌”（作为“话语的狂欢”的拉伯雷的文体面貌），也涵盖现实主义的特征，后来这一现实主义被称为“哥特式的”，再后来易名为“怪诞的”。“狂欢的现实主义”思想，恰恰是狂欢的、乌托邦的现实主义，是文艺复兴时代（薄伽丘、莎士比亚、塞万提斯、拉伯雷）所典型表现的。作为没有框框的景观（广场上与街头的）的狂欢，狂欢的笑，狂放的相对性——乃是对所有历史地形成的形式之相对性、所有的等级关系之相对性的一种特别的感觉，乃是从这些形式、这些关系中解放出来的一种特别的感觉，同所有的东西进行游戏——一切皆可游戏的那种感觉——狂欢的自由。狂欢节的“自由与平等”具有乌托邦性。“狂欢的广场”、“狂欢的自由”、“狂欢的任意”、“狂欢的身体”、“对时间之狂欢式的接受”、“对世界之狂欢式的思索”、“对历史之狂欢式的思索”，巴赫金曾一直不停地提醒这些术语自身具有“假定性”：我们的术语——“怪诞”与“狂欢”——之有条件性。^②及至《拉伯雷》第二稿本里巴赫金引进“狂欢化”这一概念，它一直被保存到1965年论及拉伯雷的书稿里，并被吸纳进论陀思妥耶夫斯基诗学那本书里被修订的第四章之中。巴赫金强调，“意识的狂欢化”、“世界的狂欢化”、“思想的狂欢化”、“话语的狂欢化”、“地狱、炼狱、天堂的狂欢化”、“言语的狂欢化”，从官方的世界观那种充满敌意的、阴沉的严肃性之中解放出来，同样也从流行的真理与流俗的见解之中解放出来。^③其实，“狂欢化”作为话语实践也是一枚多刃剑，“狂欢化”的社会文化功能不仅有叛逆、对抗、颠覆、解放，也有减压、释放、收编。“狂欢化”在现实生活中不仅仅有正能量。可以说，有积极的狂欢化，也有消极的狂欢化。对巴赫金“狂欢化理论”的理解阐释与应用之旨趣、之动机是复杂而多样的。巴赫金的“狂欢化学说”被征用时，既有正面效应也有负面效应。^④

可见，巴赫金笔下的“狂欢”，既可指生活中可见的“狂欢节”景观，也可指意识中潜隐的“狂欢情结”，更可指思想上同世界进行对话的一种“狂欢式姿态”。巴赫金笔下的“狂欢化”，则既可指一种生活方式，也可指一种艺术样态；既可指一种文学表现方式，更可指一种话语表述方式、一种生存状态。正是基于“狂欢”与“狂欢化”之如此丰厚的内涵，才有“狂欢化的形象”、“狂欢化的氛围”、“狂欢化的意识”、“狂欢化的话语”、“狂欢化的世界”、“狂欢化的存在”之类的表述。“狂

① [俄]伊琳娜·波波娃：《狂欢》，周启超译，周启超编选：《俄罗斯学者论巴赫金》，南京大学出版社2014年版，第375页。

② Бахтин Михаил Михайлович: Собрание Сочинений. Т. 4 (Первый полутом) • С. 675, М.: Языки славянской культуры, 2008.

③ 参见《狂欢》，《俄罗斯学者论巴赫金》，第375~385页。

④ 参见《克里斯特瓦谈巴赫金（1995）》，周启超译，周启超编选：《剪影与见证：当代学者心目中的巴赫金》，南京大学出版社2014年版，第173~174页。

欢”与“狂欢化”由一种民间文化现象向文学创作机制、文化发育生态绵延。对于“狂欢”与“狂欢化”的勘察与考量，便由民间文学研究向世界文学研究、人类文化研究辐射；进而，有关“狂欢”与“狂欢化”的言说谈论，便由民间文艺学向文化学、人类学穿越。

巴赫金文论的核心话语，就是这样在语言学、符号学、阐释学、美学、哲学等诸多人文学科之间穿行的，可谓博大精深。其博大，在于巴赫金文论的核心命题具有丰富内涵。其精深，在于巴赫金文论的核心话语具有多重意指。

三

再来看看巴赫金文论的另一个核心话语——“复调”。

在巴赫金笔下，“复调”具有多重涵义。在不同的界面它有不同的所指。在文学理论中，“复调”指的是小说结构上的一种特征，因此而有“复调型长篇小说”；在美学理论中，“复调”指的是艺术观照上的一种视界，因此而有“复调型艺术思维”；在哲学理论中，“复调”指的是拥有独立个性的不同主体之间“既不相融合也不相分割”而共同建构真理的一种状态，因此而有“复调性关系”；在文化理论中，“复调”指的是拥有主体权利的不同个性以各自独立的声音平等对话，在互证、互识、互动、互补之中共存共生的一种境界，在比较诗学的意义上与中国文化中的“和而不同”相契相通的一种理念，因此而有“复调性意识”。

然而，在巴赫金笔下，“复调”是一个隐喻，是巴赫金从音乐理论移植到文学理论中的一个话语。“复调”这一话语的意义涵纳，实际上经历了从音乐形式到小说结构再到艺术思维范式直至文化哲学理念这样一种“垂向变奏”，一种滚雪球式的扩展与绵延。在“复调”的诸多所指构成的一环套一环的“意义链”上，“小说体裁”这一环，显然是巴赫金“复调说”的思想原点。巴赫金首先用“复调”来建构他的小说体裁理论，用它来指称长篇小说的一种类型，具体说，就是指陀思妥耶夫斯基的长篇小说。巴赫金是在将陀思妥耶夫斯基首先看成一位语言艺术家，而对其叙事艺术形式加以深入解读这一过程中，发现陀思妥耶夫斯基是“复调型长篇小说”的首创者，进而提出其新人耳目的“复调小说理论”的。

以巴赫金之见，陀思妥耶夫斯基的小说中，人物的主体意识世界是那么丰富多彩，人物的声音充满着矛盾两重性与内在对话性，其关联其结构，恰似一种多声部。巴赫金看到，陀思妥耶夫斯基小说中多种形态的对话，无论是发生于不同人物的主体意识之间的公开对话，还是展开于某一人物的主体意识内部的内心对话，抑或作者与人物之间的对话，最终都体现于小说话语的结构，落实于人物言语的“双声语”结构。在陀思妥耶夫斯基的人物言语中，“明显占着优势的，是不同指向的双声语，尤其是形成内心对话关系的折射出来的他人话语，即暗辩体、带辩论色彩的自白体、隐蔽的对话体”。^①“双声语”，既针对一般话语的言语对象，又针对别人的话语即他人言语而发。具有双重指向的“双声语”，使陀思妥耶夫斯基小说的对话对位艺术植根于小说话语这一层面。

可见，巴赫金是由人物的主体性来谈论其独立性，是由意识的流动性来谈论其多重性，是由话语的双向性来谈论其对话性的，如此一层一层地论证了陀思妥耶夫斯基小说艺术在结构上与复调音乐的对应。

后来，巴赫金以更为明晰的语言重申陀思妥耶夫斯基的小说是复调小说。巴赫金强调，作为杰

^① [苏] 巴赫金：《陀思妥耶夫斯基诗学问题》，钱中文主编：《巴赫金全集》第5卷，白春仁、顾亚铃译，河北教育出版社2009年版，第266页。

出的语言艺术家，陀思妥耶夫斯基有三大发现或三方面的艺术创新。第一是创作者（确切地说是“再造”）独立于自身之外的有生命的东西，他与这些再造的东西处于平等的地位。作者无力完成它们，因为他揭示了是什么使个人区别于一切非个人的东西。第二是发现了如何描绘（确切地说是“再现”）自我发展的思想（与个人不可分割的思想）。思想成为艺术描绘的对象。思想不是从体系方面（哲学体系、科学体系），而是从人间事件方面被揭示出来。第三是发现了在地位平等、价值相当的不同意识之间，对话性是它们相互作用的一种特殊形式。^①这三种创新，是复调这一现象的不同侧面。这三大发现，均可以“复调性”来概括。

在对“复调型”小说的理解上，一个关键问题是作者的位置在哪里？作者不是在笔下人物之上，像福楼拜在《包法利夫人》中那样；也不是在笔下人物之下，像果戈理在《死魂灵》中那样。作者应放弃他那种君临万物之上的、《旧约》中耶和华似的特权，而降身于他的那些被创造者之中，就像《卡拉马佐夫兄弟》中的基督那样，以自己的沉默促使他人去行使其自由。作者应当如同陀思妥耶夫斯基那样，占据那种巴赫金称为“外位性”的位置。正是这一位置，在保障着作者对人物的对话性艺术立场、对话性审美姿态。作者意志的这种“节制”，并不意味着作者由积极变成消极甚至放弃自己的意志，不去表现自己的意识。作者不仅从内部，即从“自己眼中之我”，而且也从外部，即从他人的角度、“他人眼中之我”，进行双向的艺术思考，使人物不被物化。作者意识与人物意识一样都处于运动之中，处于不断建构之中，处于开放的对话之中，一样是未完结而在不断丰富，未确定而有待充实的形象。“复调型”小说，正是内在于若干各自独立但彼此对位的意识或声音之对话关系中互动共生的统一体。“复调型”小说的艺术世界，就是多样性的精神之间以艺术手法加以组织的共存共在和交流互动。复调世界就是多种声音平等对话的世界。在复调中作者立场之观念性的、体裁上的条件——并不是恰恰以作者身份出场的作者与主人公的对话（作者只是在功能上被改造之——作为客体化的人物，才可能进入所描写的对话），而是从“对话”中走出来（“自我消除”、“虚己”）并自觉地放弃所有的自身话语方式。

巴赫金的“复调性”的核心语义乃是“对话性”。巴赫金所谓的“复调”，可以说，就是与“独白性”针锋相对的“对话性”艺术思维的别称。“对话性”作为一种新的艺术思维方式，在全面地革新作者的艺术立场、人物的艺术功能与作品的结构范式。这种确认笔下人物也具有主体性而恪守“外位性”的作者立场，这种获得内在自由具有独立意识因而能与他人（作者与其他人物）平等“对话”的人物功能，这种以作者与人物、人物与人物这些不同主体之间不同声音的并列“对位”而建构的作品范式，充分体现了“复调性”对“独白性”艺术思维方式的突破与超越。

当巴赫金将“复调性”艺术思维对“独白性”艺术思维的突破，与哥白尼的“日心说”宇宙观对“地心说”宇宙观的突破相提并论时，“复调性”这个概念的所指便升级了：“复调性”不仅指称一种艺术思维方式，更指称一种哲学理念乃至一种人文精神。“日心说”使地球移出其宇宙中心的“定位”，天文学家由此而得以进入宇宙重新观察复杂的交流互动实况。“复调性”使作者迁出其在作品世界话语中心的“定位”，文学家由此而得以进入对生活本相、对内在于若干各自独立但彼此对立的意识或声音之对话关系中互动共生的统一体作生动逼真的艺术描写。“复调性”更可以引导思想家由此而得以进行对自我意识如何运作于文学世界以外的人际交往活动的重新理解，进行对主体间的交往机制乃至真理的建构机制、意义的生成机制等一系列关涉哲学、社会学、美学、伦理学、语言学、符号学、人类学、文化学等重大命题的重新思考。“复调性”作为一种哲学理念乃至一种人文精

^① [苏] 巴赫金：《1961年笔记》，钱中文主编：《巴赫金全集》第4卷，白春仁等译，河北教育出版社2009年版，第335~336页。

神，在当代人文学科诸领域引发变革。尊重他人的主体性，确认交流中的多声部性，倡导彼此平等的对位对话与共存共生，这些“复调性”的基本元素的思想能量，确实难以估量。^①

“复调性”作为哲学理念，其精髓乃是不同主体间意识互动互识的“对话性”，其根源乃是人类生活本身的“对话性”。巴赫金从“复调性”与“对话性”出发，考察作为主体的人相互依存的方式，考察两个个体的相互交往关系，进入他那独具一格的哲学人类学建构。他谈的是文学问题，实际上阐发的却是哲学思想。巴赫金的文学理论已然超出其传统的界面。譬如，“复调性”艺术思维要求不同的意识保持“对位”状态，巴赫金便以此为思想原点，论述人的存在问题。当人物与作者平起平坐，人物的意识与作者的意识并列对位，就构成存在中的“事件”，就形成一种交往。“存在就意味着进行对话的交际”，“两个声音才是生命的最低条件，生存的最低条件”。^② 巴赫金文论的核心话语还向美学、伦理学、宗教学延伸。譬如，他论述两个不同主体各自独立的意识既不相融合也不相分割，^③ 才构成审美事件；两种意识一旦重合，就会成为伦理事件；一个主体意识面对一个客体时，只能构成认识事件；而当另一个意识是包容一切的上帝意识的时候，便出现了宗教事件。在这个意义上，我们就可以理解巴赫金本人并不是用“文学理论”，而是用“哲学人类学”来描述他一生的活动领域。

巴赫金的文学理论，的确是以深厚的哲学思想为底蕴为支点的。艺术思维方式上的“复调性”与“对话性”，是建立在巴赫金关于真理的建构机制、意义的生成机制等伦理哲学与语言哲学之上的。巴赫金文论中的“对话性”，植根于他的伦理哲学的本体论。巴赫金认为，真理并不存在于那外在于主体的客体，也不存在于那失落了个性的思想之中。真理不在我手中，不在你手中，也不在我们之外。真理在我们之间。它是作为我们对话性的接触所释放出的火花而诞生的。巴赫金甚至坚持，创作过程即主体间对话过程，意义只能在对话中产生。在这个意义上，可以说，小说结构与艺术思维中的“复调性”，乃源自于巴赫金的“大对话哲学”。对于“大对话哲学”，“复调说”只不过是一种局部的、应用性的变体。

四

追根究底，巴赫金的“大对话哲学”所高扬的“对话性”，乃植根于“话语”的“对话性”。巴赫金的话语理论，与福柯的话语理论一样，为我们从新的视界理解文学创作、文学批评、文学研究乃至整个人文科学的话语实践，开辟了新的空间，开拓出新的路径。围绕着巴赫金的“话语理论”，我们至少可以追问：“话语”的“对话性”具有哪些特征？“话语”何以具有“对话性”？所有类型的话语都具有“对话性”吗？抑或只是“诗性话语”、“文学话语”、“审美话语”、“人文话语”才具有“对话性”？从“文学是一门语言艺术”到“文学是一门话语艺术”这样的变化意味着什么？由文学话语的“对话性”出发，从“主体间性”到“文本间性”（互文性）这样的转换，是如何发生的？文学话语的“双声性”或“多声性”是何以产生的？人文话语何以具有“应答性”与“开放性”？这些关涉当代文学理论乃至人文研究之基本的、同时又具备前沿性的轴心问题，需要给予专题性的、有深度的讨论。

同样值得深度开采的还有巴赫金的“外位性”思想。回望巴赫金文论核心话语的中国之旅，相

^① 参见周启超：《复调》，《外国文学》2002年第4期，第80~86页。

^② 《陀思妥耶夫斯基诗学问题》，《巴赫金全集》第5卷，第335页。

^③ 《陀思妥耶夫斯基诗学问题》，《巴赫金全集》第5卷，第4页。

对于“复调”、“对话”、“狂欢化”受到的普遍关注与广泛征用，“外位性”这一话语的使用频率还不高。学界对巴赫金的“外位性”思想的研究大多局限于审美的角度。其实，“外位性”思想贯穿于巴赫金的“复调说”、“对话说”、“狂欢化学说”中。

巴赫金“外位性”思想的基本内涵是什么？“外位性”理论产生的思想语境是什么？如何理解“外位性”思想是一种视界，也是一种立场，更是从事具体的外国文学研究所应把握的一种方法论？如何系统地理解“外位性”思想的伦理维度、审美维度、认知维度？这就须系统梳理巴赫金文学研究实践中的“外位性”视界（拉伯雷研究中的“外位性”批评、《陀思妥耶夫斯基诗学问题》中的“外位性”批评），系统梳理从“复调理论”到“狂欢化学说”中，巴赫金的“外位性”思想的流变轨迹。而这就要从哲学方法论意义上来探讨“外位性”视界对于文学研究空间的拓展。其实，巴赫金的“外位性”思想从学理上阐明了外国文学研究与比较文学研究之独特的存在价值及合法性，提出了外国文学研究与比较文学研究的基本路径。

陈涛的博士学位论文“巴赫金‘外位性’思想与文学研究”已尝试探讨以上问题。^①这篇论文以巴赫金文论的核心话语“外位性”为主题，通过对巴赫金“外位性”思想生成的历史背景之梳理，对巴赫金“外位性”思想不同维度内涵之阐发，对巴赫金文学研究实践中“外位性”视界的具体呈现之分析，来探讨“外位性”理念在巴赫金思想探索与理论建树中的轴心地位，来揭示“外位性”视界对于文学研究对于跨文化交际的方法论价值。这部学位论文的一个结论是，巴赫金的“外位性”视界对于文学研究的重大意义恰恰在于，人们可以重新认识“对话”、“复调”、“狂欢化”。对话思想的哲学基础恰恰就是“外位性”。“外位性”视界、对话思想、复调理论和“狂欢化学说”——这才是巴赫金文学研究的基本路径。论文的另一个结论是，“外位性”视界有助于从两个维度对文学研究方法论实现重要突破。一方面是转变研究对象，另一方面是转变思维方式。文学研究的对象不再是孤立存在的文学作品，而是处于开放中的、诸多对话关系中的文本间对话、主体间对话；文学研究的思维应是一种开放式的对话型思维。在“外位性”视界里，文学研究要永葆活力，就须在文学文本的意义阐释中考察其他意识形态环境里其他文化的参与，在不间断的、未完成的、开放性的思考中彼此互摄；也只有置身于“外位性”思想所孕育的文化场里，巴赫金的思想力量才能获得充分释放。其实，论文还应从认识论层面来阐述“外位性”视界对于文学研究“去除盲点，激发洞见”的独特功能。

诚然，我们也可以使用巴赫金倡导并实践的“外位性”视界、“外位性”立场、“外位性”路径来检阅当代“巴赫金学”。俄罗斯、欧美、拉美以及其他国度或地区的巴赫金研究者来了解中国的“巴赫金学”之最新成果，中国的巴赫金研究者来了解俄罗斯的“巴赫金学”、欧美的“巴赫金学”、拉美以及其他国度或地区的“巴赫金学”之最新进展，^②这不正是为践行巴赫金的“外位性”思想而进行的学术对话吗？在第16届国际巴赫金学术研讨会上，与会专家就围绕议题展开了广泛而深入的学术交流：“巴赫金，哲学阐释学与艺术”、“巴赫金体裁理论与小说阐释”、“巴赫金的理论概念在教育中的文化意义”、“巴赫金的语境化与其理论在文学研究中的应用”、“重温巴赫金与狂欢化”、“巴赫金，阐释学与反科学主义”、“巴赫金，传记和自传写作与小说史”、“巴赫金和教育学：理论与实践”、“巴赫金，人文科学危机与生态对话”、“巴赫金，心理学、美学和政治学”、“教学及媒体语境

^① 参见陈涛：“巴赫金‘外位性’思想与文学研究”，中国社会科学院研究生院博士学位论文，2015年。

^② 参见周启超、王加兴主编：《跨文化视界中的巴赫金丛书》，南京大学出版社2014年版。该丛书共5卷：《俄罗斯学者论巴赫金》《欧美学者论巴赫金》《中国学者论巴赫金》《对话中的巴赫金：访谈与笔谈》《剪影与见证：当代学者心目中的巴赫金》。

中的巴赫金与文化研究”。^①以巴赫金理论学说为主题的国际学术交流应努力形成真正意义上的多声部对话的“复调”，应努力实现各自独立彼此平等的主体声音在对话关系中的互证、互识、互动与共生，进入中国文化的核心话语所表述的“和而不同”的境界。以巴赫金理论学说为主题的多边的跨文化对话，也有可能成为巴赫金话语意义上的一个“事件”，成为国际“巴赫金学”史册上新的、精彩的、承先启后的一页。

本文作者：浙江大学人文学院教授、博士生导师，全国巴赫金研究会会长

责任编辑：左杨

Reception of Bakhtin's Key Critical Ideas in China: Retrospect and Reflection

Zhou Qichao

Abstract: Bakhtin's literary theory has exerted its influence on Chinese academic circles for thirty-six years. Bakhtin's central concepts, such as *polyphony*, *heteroglossia*, *dialogue*, *carnivalization*, play a major part in the literary studies and humanities in contemporary China. However, in these practices, cases of over-simplifying or over-generalizing Bakhtin's theories have emerged often as a consequence of using and abusing the aforesaid concepts. The reception of Bakhtin's theory in China is considerably affected by such rewritings and proliferation. These conditions compel us to retrospect and reflect Bakhtin's central concepts in China, not only to reexamine the achievements, but also to identify the problems.

Keywords: Bakhtin's literary theory; theoretic journey; contemporary China; studies in the humanities

① 第16届国际巴赫金学术研讨会于2017年9月6日~10日在中国上海举行。本届年会由复旦大学外文学院主办，中国中外文艺理论学会巴赫金研究会、中国外国文学学会外国文论与比较诗学研究会、英国谢菲尔德大学巴赫金研究中心、英国伦敦大学玛丽女王学院比较文学系、俄罗斯科学院高尔基世界文学研究所协办。年会开幕式共有三个主旨报告：浙江大学周启超教授的《巴赫金文论核心话语的中国之旅：回望与反思》、俄罗斯科学院世界文学研究所伊琳娜·波波娃研究员的《米哈伊尔·巴赫金的“大时代”》、英国伦敦大学加林·吉汉诺夫教授的《米哈伊尔·巴赫金与中国文学》；第二场大会的报告为：复旦大学外文学院曲卫国教授的《我们应该与谁交谈？跨文化语境下文化研究的巴赫金式批判》、英国谢菲尔德大学巴赫金研究中心克雷格·布兰迪斯特教授的《重新思考巴赫金及殖民遭遇》、北京大学凌建侯教授的《呼唤对话思维——论互文性与对话性之关系》；第三场大会上，复旦大学汪洪章教授作题为《巴赫金与中国小说批评》的报告、加拿大学者肯·赫契考普教授作题为《巴赫金、欧洲与现代》的报告，南京大学王加兴教授作题为《巴赫金语调理论阐释》的报告。年会闭幕式上，与会学者听取了卢小合研究员题为《人文科学中的“涵义”与“意义”——兼谈巴赫金的“涵义观”》的报告、俄罗斯科学院哲学研究所柳德米拉·戈戈吉什维里研究员题为《语言图像中的复调资源——米·巴赫金的现象学发明》的报告（由伊琳娜·波波娃宣读）。这是国际巴赫金年会首次在中国举办。来自世界各地的专家第一次有规模地见证当代中国“巴赫金学”的实绩与气象，第一次有规模地与中国巴赫金学者进行广泛对话与充分交流。这在当代中国的巴赫金研究进程上，在国际“巴赫金学”历史上都具有里程碑式的意义。